



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1523

01/11/2018

PORTUGUÊS

Edição Português: No 268

Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kōryū Kyōkai ☎ 23-9826

(Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Atendimento Emergência e Plantão.....	1
Plantão Médico no Sabado / Domingo.....	1
Consultas ao Cidadão.....	2
Prevenção de Incêndio.....	3
Em caso de não ouvir a transmissão de calamidade..	3
Iluminação de Natal.....	3
Monumento Natural de Ichihara.....	4
Ichihara Art - 208 Outono.....	4
Eventos e Informações.....	5



PLANTÃO MÉDICO - DOMINGO E FERIADO

Horário : 9:00 ~ 17:00 hs

MÊS	Clínica	☎
03	C.Chiharadai Minami (Chiharadai Minami) *Geral	75-7511
	C.Gastro Entero Cirurg.Shimura (Neda)	22-5053
	C. Gineco Obstetri Oogura (Goi Chōō Higashi)	21-4187
04	C. Ichihara Medical Care (Anesaki)	61-0519
	C. Ortop.Cirurg.Fujihara (Ushiku) * Cirurg	92-0046
	C. Maternidade Muneta (Neda)	24-4103
11	C. Tamura (Kōfūdai) *Geral	36-5800
	C.Saitō (Tatsumidai Higashi) * Cirurg	75-8885
	C.Mitsubashi (Uruido) *Maternidade	37-5711

Confirmar se não tem alteração ☎ 22-0101

Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

Centro de Emergência ☎21-5771

Clin.Geral (Naika) Pediatria (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~17:00hs 20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101
(no dia apartir das 8:00hs)

CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS (こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)

☎043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryou soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

24horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

FAX 0120-923-446

Específico para portador de deficiência auditiva ou fala.

CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~23:00hs (Domingo/Feriados/Final-Inicio ano)

Como acessar o Informativo Público

O Informativo Público é uma publicação que ocorre 2 vezes por mês. A tradução é feita no idioma: inglês, espanhol, português e chinês. Acesse o Site da Cidade <http://www.city.ichihara.chiba.jp/> Na tela do Site no alto á direita, clique onde está escrito **multilingual**. Na tela que aparecer, clique **Kouhou Ichihara**. Abaixo do que esta escrito em vermelho, clique o idioma desejado .

CONSULTAS AO CIDADÃO

(市民相談コーナー Shimin soudan corner)

Veja o serviço de consulta GRATUITO, prestado pelo Município. Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone. E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De 2ª a a 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De 3ª feira e 5ª feira. (Exceto dia 1,15/Novembro). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (29/Novembro o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komori soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De 2ª feira (Exceto dia 19/Novembro). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (gyousei soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 21/Novembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 9/Novembro. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu.kokuzei soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 16/Novembro. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 30/Novembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jyuutaku.zouchiku.kaichiku soudan): Consulta sobre ampliação, reforma e reconstrução da moradia. Dia 28/Novembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Autorização, Herança, Registro de Imóveis (kyoka.souzoku.fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 14/Novembro. Das 10 às 15hs. Fazer reserva . ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De 4ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De 3ª e 6ª feira (Exceto dia 16/Novembro). Das 9 às 16hs. Fazer reserva ☎23-9808.



PREVENÇÃO DE INCÊNDIO

(秋季火災予防運動 Shūki kasai yobō undō)

De 9 a 15/Novembro é o período do Movimento de Outono para prevenção de incêndio. O objetivo é conscientizar, prevenir a ocorrência e reduzir o número de vítimas.

Nos últimos anos a causa número 1 dos incêndios ocorridos tem sido de [incêndio provocado . suspeita de incêndio criminoso]. Para evitar o incêndio criminoso, evite deixar em volta de casa objetos de fácil incineração. Durante a noite, deixar iluminado em volta da casa, e tome cuidado para que não ocorra um incêndio provocado.

Nos casos de incêndio ocorridos neste ano com vítimas fatais, não havia instalação de alarmes de incêndio nas residências. Para identificar um incêndio com antecedência, para prevenir o atraso na fuga, fazer a instalação dos alarmes e checar periodicamente.

Neste período de início do inverno onde a temperatura e umidade do ar é baixa, aumenta a ocorrência de incêndio. É importante utilizar o fogo com cuidado. Um descuido e desatenção pode tirar a vida e destruir tudo que se tem.

Sector de Prevenção de Incêndio (Kasai Yobou Ka) ☎22-8119

EM CASO DE NÃO OUVIR A TRANSMISSÃO DE DESASTRE

(防災行政無線が聞き取れないときは Bōsai gyōsei musen ga kikitorenai toki ha)

Em caso de calamidade, as informações de refúgio, informações de desaparecidos, etc... são transmitidas pelo auto falante instaladas nas localidades de Ichihara. No caso de não conseguir ouvir direito o que está sendo transmitido, ou no caso de querer confirmar o conteúdo do que foi transmitido, você poderá utilizar o serviço de informação gravada via linha telefônica.

SERVIÇO DE GRAVAÇÃO TELEFÔNICA FREE DIAL (gratuito) 0120-899-890

E além disso, fazendo o registro prévio no E-mail de envio de informações da cidade, as informações transmitidas pelos auto falantes públicos, as informações de contato direto com o dia a dia, e outras informações também poderão ser recebidas vis E-mail.

TÔROKU SITE <https://service.sugumail.com/ichihara/>

Sector Administrativo de Crise (Kiki Kanri Ka) ☎23-9823

ILUMINAÇÃO DE NATAL

(クリスマスイルミネーション Christmas illumination)

ILUMINAÇÃO DE NATAL> De 24 a 27/Dezembro → Das 17~20hs (sábado/domingo/feriado é até as 20:30hs). De 4 a 14/Janeiro/2019 → Das 17~19hs. QUAD no Mori. ☎96-1119

ILUMINAÇÃO DAS ESTAÇÕES> De 25 a 27/Dezembro. Das 16~19hs. Várias estações da linha Kominato (Kazusa Ushiku ~ Yorou Keikoku).

ILUMINAÇÃO DO TREM KOMINATO> De 25 a 27/Dezembro. Das 16~19hs. Várias estações da linha Kominato (Kazusa Ushiku ~ Yorou Keikoku) *Ônibus gratuito até QUAD no Mori para apreciar também a iluminação de Natal.

	Ida para Yorou Keikoku			Volta para Goi		
	Goi	Tsukizaki*	Yorou Keikoku	Yorou Keikoku	Tsukizaki	Goi
De Segunda a Sexta	16:53	17:50	17:59	18:12	18:21	19:18
★Sábado/Domingo/Feriado	16:54	17:52	18:01	18:25	18:34	19:28

MONUMENTO NATURAL DE ICHIHARA

(いちはらの天然記念物 Ichihara tennen kinen butsu)

[Designação da Província] Igaoka Hachimangu no Myōto Ichō > Árvore plantada no ano 675, designado monumento natural. Aparece na obra do famoso pintor (período Edo) Katsushika Hokusai. Localizado próximo da estação Yawatajyuku.

[Designação da Cidade] Kumano Jinja no Ooichō > Árvore gigante. Aproximadamente há 3 metros do solo, o tronco se divide em 5 e cada um do tronco possui aproximadamente 1 metro de diâmetro.

[Designação da Cidade] Nara Honsenji no Shii Kyobokuqun > No limite do templo com a residência vizinha há 7 árvores plantadas. Ao redor se vê flores gennoshōko (geranium thunbergii) e quase outros 50 tipos de espécimes de plantas.

[Designação da Província] Takataki Jinja no Mori > Floresta em forma de ilha, cobre 16,000m² da área do templo. Árvores gigantes de altura que ultrapassa 20m, árvores de madeira duras e folhosas, e vegetação sempre vivas que se misturam e mantêm a floresta verde.

[Designação da Província] Daifuku Yama Shizenrin > A floresta natural fica localizada no lado Oeste de Yorou Keikoku (próxima da estação Yorou Keikoku da linha Kominato Tetsudou), há 285m de altitude.

[Designação do País] Yorou Gawa Ryuuki Tabuchi Chijiki Gyakuten Chisou > Formação rochosa Resquício da era em que o campo magnético terrestre era invertido N (norte) e S (sul). Localizada próxima da estação Tsukizaki da linha Kominato.

Setor da Cultura Nativa (furusato bunka ka) ☎23-9853

ICHIHARA ART - 2018 OUTONO

(アートいちはら 2018 秋 Art Ichihara 2018 aki)

Arte na área rural montanhosa de Ichihara. Vários eventos em vários horários para conectar com o Ichihara Art X Mix que será realizado daqui há 2 anos em 2020. Projeto de promover arte e estimular o desenvolvimento das áreas próximas às estações do trem Kominato, na estação das folhas coloridas (verde mesclado com o vermelho e amarelo das folhagens). No período de 23 a 25/Novembro e 1 e 2/Dezembro.

Passaporte kanshō de ingresso nos locais durante o período do evento, custa ¥300 (abaixo do ginásio, portador de deficiência e 1 acompanhante é gratuito). Se apresentar o Thank Chiba Free Pass da JR Higashi Nihon · Bilhete livre, custa ¥100. * A entrada no Museu de Arte Lake Side Ichihara e a participação no work shop é cobrada a parte.

Ônibus gratuito, circulando a cada 1~2horas. Linha A > Estação Satomi ~ Kyū Satomi Shōgakkou ~ Tsukide Kousha (antiga escola primária Tsukide) ~ museu de arte Lake Side Ichihara (Ichihara Kohan Bijutsukan).

Linha B > Estação Satomi ~ Kyū Satomi Shōgakkou ~ Estação Tsukizaki ~ Quad no Mori ~ Chiba Nian.

Linha C > (ônibus de capota) Estação Kazusa Ushiku ~ Uchida Mirairakukou ~ Kasamori KanOn

Há estacionamento gratuito nos locais de arte. Locais para lanche, café, restaurantes.

Há rota para quem quer visitar os pontos de arte de carro.

FESTIVAL DO MOMIJI > Dia 25:Novembro. Das 10~14hs. Ichihara QUAD no Mori. Distribuição de pipoca e algodão doce para as 1^as 100 pessoas.

Setor de Promoção de Festival de Arte (geijyutsusai suishin ka) ☎50-1160

EVENTOS E INFORMAÇÕES

Erro no Sistema de Cobrança do Uso de Esgoto> Por motivo de erro no sistema utilizado no período de Abril/2003 a Dezembro/2017, o valor do esgoto cobrado nesse período será cobrado ou devolvido de acordo com a diferença do erro. Para os que foi cobrado errado, será enviado o explicativo juntamente com a forma de devolução ou pagamento a ser feito. ☎26-9611 (TEL especial até 29/Março/2019)

Design da Placa de Carro de Ichihara> A comissão selecionou 7 design (de A~G). Agora a escolha de 1 design será realizado pelos cidadãos. No período de 8 a 22/Novembro. Pode ser feito via Código QR, ou colocando o papel específico nas caixas colocadas na Prefeitura, regionais da Prefeitura, nos Centros Comunitários, Kouminkan, Biblioteca Central, Ario Ichihara (apenas em 17 e 18/Novembro. ☎23-9850

Hotline Direitos da Mulher > Telefone para consulta sobre problemas de direitos da mulher (DVD, stalker,etc..). Dia 12 a 16/Novembro (Das 8:30~ 19hs), e dia 18 e 19/Novembro (das 10 ~ 17hs). ☎0570-070-810. Para informação> ☎23-9826

Treinamento para refúgio de tsunami> Dia 10/Novembro. Das 9~11:30hs. Shirogane Shōgakkō . Caminhar para se refugiar, palestra sobre prevenção de calamidade. Pessoas interessadas trazer chinelo para usar dentro da sala e saco para por o sapato. Não tem estacionamento. ☎23-9823

Explicação sobre uso da Sala de Intervenção para criança com problema de desenvolvimento> Dia 30/Novembro. Das 10:00~12:00hs. Sun Heart. Explicação sobre a sala para uso de crianças com suspeita de problemas mental, físico, e verbal (Classe para atendimento mãe/criança). Destinado para responsável de criança em idade antes de entrar na escola, que deseja utilizar a sala. Inscrição até 19/Novembro. ☎36-6097

Festa Agrícola > Dia 10 e 11/Novembro. Das 10~15:30hs. Nougyou Center. Venda de produtos agrícolas, verduras, frutas, de produtores da região. Dirigir-se diretamente ao local ☎36-4187

Curso de Patinação (total de 5 aulas)> De 3 ~ 7/Dezembro. Das 19:00 ~ 20:30hs. Local de Patinação de Anesaki. Para principiantes (passos básicos até a patinação). Para pessoas acima do primário (crianças do primário devem vir acompanhadas). 50 vagas. ¥3,000 (sapato ¥400/dia). Formulário de Inscrição disponível nos Kouminkans e Community Center. Enviar até 23/Novembro. Inscrição via correio, anexar selo de ¥82 para carta resposta. Associação de Esporte Físico de Ichihara 〒290-0011 Nouman 1474-1 ☎42-7712

Conhecer a culinária estrangeira - Colombia > Dia 9/Dezembro. Das 9:30~14:00hs. You Hall. Experimentar a comida caseira e apresentação sobre a Colômbia. 30 vagas. ¥800. Inscrição ate 15/Novembro. ☎23-9826 FAX 21-1720 E-mail iia@city.ichihara.lg.jp

Curso de Primeiros Socorros Nivel avançado > De 9/Dezembro. Das 9:00 ~ 17:00hs. Corpo de Bombeiros de Ichihara. Forma de massagem cardíaca, uso de AED,etc.... 30 vagas para pessoas acima do ginásio. Gratuito. Inscrição ate 30/Novembro. ☎22-8117

Competição de Avião de dobradura de papel> Dia 2/Dezembro. Das 9:00~12:30hs. Goi Kouminkan. Para crianças do primário e responsável (time de até 3 pessoas). Vagas para 20 times. Gratuito. Inscrição ☎23-9850

Aula para Aprender a fazer Soba> Dia 2/Dezembro. Das 9:30~13:30hs. ANESSA. Fazer soba usando trigo de soba de Ichihara. 12 vagas para pessoas acima de 60anos. ¥1,000.Inscrição ☎62-8601

Aula de pesca para pais e filhos> Dia 17/Novembro. Das 7 ~ 11hs. Parque de Pesca Marinha Original Mark. Vagas para 10 pares (criança do primário e responsável). Gratuito (Entrada é cobrado a parte). Inscrição. ☎21-0419